

遠離都市的一刻……

Um momento de afastamento da urbe……

在二零零一年十月二十七日，我們普通話初級(T3)班舉辦了一個課外活動。至於這次活動的目的地，是位於珠海市前山梅溪雙龍山下的農業科學研究中心。



嚮往大自然 Contacto com a natureza

在參觀過程中，據負責人表示，整個中心合科研、生產、培訓、開發、示範和旅遊於一體的園藝大世界。

這個莊園共佔地二千畝，設施方面包括無土種植場，熱帶蘭花種植場，南亞熱帶植物園，奇異瓜果園，珍稀動物園等等。還有生物工程研究中心和農業教育培訓中心。

整個參觀活動中，最令我感興趣的是利用先進的溫室設施和無土栽培技術生產優良的蔬菜和瓜果，將以獨特的溫室藝術造型和新穎的，具觀賞價值的各類植物有機地相結合，形成一種融高科技農業技術和高雅藝術風格為一體的園區。

參觀過後，在蔬果園附近有一個小攤位，擺放已成熟的各種瓜果。玉女南瓜、佛手、金童、龍鳳等。據介紹，這種奇瓜異果只要放在通風涼爽處，可以放上一至兩年，只要花上十元、二十元便可拿上一個漂亮新奇的瓜果回家當裝飾擺設。

對於這次參觀活動，令我對農業生產技術有更深入的認識。如果大家有興趣的話，不防可以在珠海乘坐觀光巴士前往。遠離都市，感受一下農園氣息。

郭寶輝(普通話初級 T3 班學員)

No dia 27 de Outubro de 2001, nós, alunos da T3 do Curso de Mandarim organizámos uma visita de estudo, com destino ao Centro de Estudos das Ciências Agrícolas, sito em “Mei Qi Shuang Long San”, na zona “Qian San” de Zhuhai.

Durante a visita, o responsável referiu que o Centro é um mundo de jardinagem, constituído por estudos científicos, produção, formação, cultivo, demonstração e turismo.

Ocupando uma área de 2,000 acres, este grande jardim tem o campo de estufas artificiais, o jardim das orquídeas da zona tropical, o jardim de plantas da zona tropical da Ásia do Sul, o campo de frutas especiais, o jardim zoológico de animais preciosos e raros, etc. Além disso, tem ainda o Centro de Estudos de Engenharia Biológica e o Centro de Formação de Ensino Agrícola.

O que mais me interessou desta visita foram os vegetais e frutos de boa qualidade, produzidos em modernas estufas e com técnicas de cultivo sem terra. Esta arte de agricultura em estufas desenvolve o espírito criativo associando organicamente várias plantas, formando um jardim de alta tecnologia agrícola e elegante estilo de arte, dignos de grande apreciação.

Após a visita, há uma tendinha perto da horta e do pomar com diversas frutas maduras, como por exemplo: abóboras, “fou shou”, “jin tong”, “long feng”, etc. Segundo as informações, estas frutas podem conservar-se durante um ou dois anos aproximadamente, desde que sejam colocadas em locais mais arejados. Custam apenas dez ou vinte patacas e podem servir como ornamento em casa.

Através desta actividade de estudo, fiquei a conhecer melhor as tecnologias agrícolas. Quem estiver interessado, pode apanhar um autocarro em Zhuhai para lá.

Afaste-se da urbe, inspire o ar puro da natureza!

Elaborado por Kok Pou Fai, aluno do Curso de Mandarim, Nível de Iniciação (T3) e traduzido por Tang Chi Keong